

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

SAN JUAN

107

.....
CONCEPCIÓN
.....

Maestro **MARÍA AGLAI DE ORO B.** Escuela N° 29

Fójas 9

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3294

Departamento de Concepción

1

Escuela Nacional N° 29

María Angélica de los Ríos



Los huarpe como rastreadores²

El Sr Ovalle admira la singularísima gracia que Dios ha dado a los indios Huarpe para rastrear lo perdido o hurtado, refiriendo los casos siguientes.

En un nuestro colegio una carreta a la puerta de una huerta donde van a recrearse los seminaristas, hurtaron la una noche, y echándola menos un hermano de los nuestros; a la mañana fui en busca de un huarpe para que se la rastrase: tomó el rastro y fué siguiendo llevando al mismo hermano en su compañía hasta llegar a un río donde lo perdió. Pero no le da confianza ~~era~~ de dar con la presa: pasa el río y vuelve a pasar una y otra vez por este y aquel vado (habíale pasado otras tantas la carreta para discurrir mejor al que siguiese el rastro, como lo confesó después el que había hurtado) y prolongó su camino y a 4 leguas dio con la presa, cuando el que la llevaba estaba muy seguro de no ser descubierto.

Otra vez vi que habiendo faltado
a cierta persona unos narcajos
de su huerta, llamó a otro huerto,
el cual le llevó de una ^{parte} a otra por ésta
y la otra calle, torciendo esta esquina
y volviendo a pasar por aquella
hasta que ultimamente dió con
él en una casa y hallándola pue-
ta cerrada, dijo: toca y entra que
ahí están los narcajos: híjolos
y hallólos.

Estado
 upol
 carpe,
 e esta
 equina
 ella
 s con
 la pue
 a, que
 solo asi

El arte admirable del rastreador
 indio, que ha pasado a sus discen-
 dientos y que el Sr Sarmiento ha
 memorabilizado, narrando las ha-
 zanas del famoso Calibar, encuen-
 tra milenarios a cada paso en
 la Provincia de San Juan, y como
 un ejemplo de ellos vamos a refe-
 rir un episodio ocurrido en 1866
 y de que da cuenta un periódico
 de aquella localidad.

El viernes, durante el viento zonda
 que corrió, regresaba al Pucito el Sr
 Barboza, acompañado de un peon
 que el rastreador. Este como es la
 práctica en los de su ciencia mira
 los rastros medios borrados por
 el viento y que cubre los caminos.

Aquí Meran, observó el peon, un
 ganado robado.

Que fuerza que ha de ser robado?
 observó el peon. Robado Sr; es
 ve que en lugar de arrearlo de atrá
 lo arrear de lado, haciéndolo sa-
 lir del camino trillado.

A poco andar, el ganado o su rastro se apartaba del camino con dirección a la ciénaga. Siguiéronlos por entre potreros y llegaron a donde habían caído una vaca también robada, pero que el rastreador declaró no pertenecer a las que iban siguiendo, pues la muerta había comido pasto de ciénaga y el otro ganado salía de alfalfa.

Después de haber mudado caballo Barloza en su finca y reuniéndole varios vecinos cruzando cañales y deshaciendo caminos, llegaron a un potrero donde pacientemente siete vacas pastaban allí por un abastecedor que había llevado dos conejos. El rastro del caballo los condujo a la matazona donde ya estaban caídas. Con efecto, eran robadas y fue aprehendido el ladrón, que así por ejercer la profesión muchos tiempos ha, efectuando sus robos cuando sopla viento zonda, para que el rastro no quedara visible.

**FOJA CON
TEXTO EN
EL REVERSO**

mas
di
rondo
u a
a va
ue ef
ucer
mes
asto
sa

caba
uni
do ca
liga
du
pus
qui
rasto
atan
es.
i apre
die
tion
uan
e ef

Como contra prueba de la certeza del rastreador el Jefe del Crimen había hecho recordar en el corralon de la Policía al caballo que sirviera para arrear el ganado, pidiendo al rastreador buscase algún rastro conocido. Después de alguna vacilacion, a causa de la dureza del suelo, describió el rastro e indicó sus señales especiales, que era una pequeña quebradura en la uña e indicios de haber estado herrado. Examinado el caballo encontrióse verificado uno y otro hecho.

(39)

Vidalita

5

✓

Tu guitarra mia

Vidalita

Dulce compañera

Que a llorar me ayudas

Vidalita

Las penas más negras

Que el alma me diste

Vidalita

Si ante juntos a ella

Vidalita

En son armonioso

Alegraba el paso

Vidalita

Seremos dichosos

Hay guitarra mia

Vidalita

Podrías ser

Eliminando el espacio

Vidalita

De triste lamento

Mi rancho vacío

Vidalita

Sepulcro parece
Desde que mi chrisa

Vidalita

Aberque no tiene

No hay rama en el campo

Vidalita

Luz florida esté

Todos son desposos

Vidalita

Desde ^{que} el que fue

Cueca criolla

C
 Lengua una canastita
 Hecha de flores
~~Hecha de flores~~
 Para guardar recuerdos
 De mis amores.
 De mis amores

lita
 Allá va, allá viene,
 Debajo de un ^{huevo} huevo verde;
 Allá va, allá viene,
 No olvides a quien te quiere x

C
 Lengua una canastita
 De flores blanca
~~De flores blanca~~
 Para guardar en ella
 Todas mis penas.
 Todas mis penas

Allá va, allá viene,
 Debajo de un huevo verde;
 Allá va allá viene
 No olvides a quien te quiere x
 Dice que no me quiere

104

Ja me has querido
Ja me has querido
/ Qui remedio no tiene
Es sucedido
Es sucedido

Allá vá, allá viene,
Después de un tiempo verde
Allá vá, allá viene
No olvides a quien te quiere

Zamba Fachallera

De la sierra Morona vienen bajando
Zamba, zamba

¡Ay! qué se va

¡Unos opitos negros de contrabando

Zamba, zamba

¡Ay! qué se va

La casa de mi suegra está rajada (1.)

Zamba zamba

¡Ay! qué se va

¡Si quiera se cayera y la aplastara

Zamba, zamba

¡Ay! qué se va

Como se va llevando la arca y río

Zamba, zamba

¡Ay! qué se va

¡Así se va llevando tu amor y mis

Zamba zamba

¡Ay! qué se va X

(1) Escrita como se canta.)

(42)

Una cerrada
 de buen parecer
 Que no hay carpintero
 que la pueda hacer
 Solamente Dios
 Con su gran poder } La mujer

Chiquiti - chiquiti
 Como granito de avis
 Todo el mundo lo andaris
 Y nunca lo activaris } La moctasa

Alto como torre
 Siso como mesa
 agrio como piel
 dulce como miel } El parral
 } La uva verde
 } La uva madura

En medio del cielo estoy
 Sin ser lucero ni estrella
 Me hallo en medio de la huella
 A ver si aciertas quien soy } Detra e

Verde en el campo
 Negro en la caba
 Y colorada en la brasa } La leña

Una señorita de color de grana,
Ainda siempre en coche } la lengua
siempre está mojada

Una veija probada } la parra
Con un hijo enredador } el garra
Unas hijas buenas mozas } las uvas
Y un nieto predicador } el vino

Para bailar me ponga la capa }
Porque sin capa no puedo bailar } el
Para bailar me quite la capa } tiempo
Porque con capa no puedo bailar }